

**RAPPORT
TECHNIQUE
TECHNICAL
REPORT**

**CEI
IEC**

TR 60878

Deuxième édition
Second edition
2003-07

**Symboles graphiques des équipements
électriques en pratique médicale**

**Graphical symbols for electrical equipment
in medical practice**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC/TR 60878:2003

Numérotation des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000. Ainsi, la CEI 34-1 devient la CEI 60034-1.

Editions consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Informations supplémentaires sur les publications de la CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique. Des renseignements relatifs à cette publication, y compris sa validité, sont disponibles dans le Catalogue des publications de la CEI (voir ci-dessous) en plus des nouvelles éditions, amendements et corrigenda. Des informations sur les sujets à l'étude et l'avancement des travaux entrepris par le comité d'études qui a élaboré cette publication, ainsi que la liste des publications parues, sont également disponibles par l'intermédiaire de:

- **Site web de la CEI** (www.iec.ch)
- **Catalogue des publications de la CEI**

Le catalogue en ligne sur le site web de la CEI (www.iec.ch/searchpub) vous permet de faire des recherches en utilisant de nombreux critères, comprenant des recherches textuelles, par comité d'études ou date de publication. Des informations en ligne sont également disponibles sur les nouvelles publications, les publications remplacées ou retirées, ainsi que sur les corrigenda.

- **IEC Just Published**

Ce résumé des dernières publications parues (www.iec.ch/online_news/justpub) est aussi disponible par courrier électronique. Veuillez prendre contact avec le Service client (voir ci-dessous) pour plus d'informations.

- **Service clients**

Si vous avez des questions au sujet de cette publication ou avez besoin de renseignements supplémentaires, prenez contact avec le Service clients:

Email: custserv@iec.ch
Tél: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

Publication numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series. For example, IEC 34-1 is now referred to as IEC 60034-1.

Consolidated editions

The IEC is now publishing consolidated versions of its publications. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Further information on IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology. Information relating to this publication, including its validity, is available in the IEC Catalogue of publications (see below) in addition to new editions, amendments and corrigenda. Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is also available from the following:

- **IEC Web Site** (www.iec.ch)
- **Catalogue of IEC publications**

The on-line catalogue on the IEC web site (www.iec.ch/searchpub) enables you to search by a variety of criteria including text searches, technical committees and date of publication. On-line information is also available on recently issued publications, withdrawn and replaced publications, as well as corrigenda.

- **IEC Just Published**

This summary of recently issued publications (www.iec.ch/online_news/justpub) is also available by email. Please contact the Customer Service Centre (see below) for further information.

- **Customer Service Centre**

If you have any questions regarding this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre:

Email: custserv@iec.ch
Tel: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

RAPPORT
TECHNIQUE
TECHNICAL
REPORT

CEI
IEC

TR 60878

Deuxième édition
Second edition
2003-07

**Symboles graphiques des équipements
électriques en pratique médicale**

**Graphical symbols for electrical equipment
in medical practice**

© IEC 2003 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembe, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE **XC**

For price, see current catalogue
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	6
INTRODUCTION	10
1 Limites	12
2 Généralités	12
3 Références normatives	16
4 Etude graphique	18
4.1 Vue générale 1 - Généralités : Commandes	20
4.2 Vue générale 2 - Généralités : Mobilité	21
4.3 Vue générale 3 - Généralités : Electricité et électronique	22
4.4 Vue générale 4 - Généralités : Eclairage et optique	23
4.5 Vue générale 5 - Généralités : Divers	24
4.6 Vue générale 6 - Transport, manipulation et emballage	25
4.7 Vue générale 7 - Aspects de sécurité	26
4.8 Vue générale 8 - Signaux de sécurité	27
4.9 Vue générale 9 - Classification et identification des équipements	28
4.10 Vue générale 10 - Information et communication : Image, imagerie	29
4.11 Vue générale 11 - Information et communication : Audio	30
4.12 Vue générale 12 - Information et communication : Données	31
4.13 Vue générale 13 - Patient / personne	32
4.14 Vue générale 14 - Positionnement du patient	33
4.15 Vue générale 15 - Instruments médicaux	34
4.16 Vue générale 16 - Equipements de dentisterie	35
4.17 Vue générale 17 - Surveillance du patient	36
4.18 Vue générale 18 - Ultrasons	37
4.19 Vue générale 19 - Lithotripte	38
4.20 Vue générale 20 - Electrochirurgie	39
4.21 Vue générale 21 - Médecine nucléaire	40
4.22 Vue générale 22 - Diagnostics - radiographie, scanographie, RMN : Equipements et mouvement	41
4.23 Vue générale 23 - Diagnostics - radiographie, scanographie, RMN : Fonction	42
5 Titre et description des symboles graphiques	43
5.1 Collection 1 - Généralités : Commandes	43
5.2 Collection 2 - General: Généralités : Mobilité	52
5.3 Collection 3 - Généralités : Electricité et électronique	59
5.4 Collection 4 - Généralités : Eclairage et optique	64
5.5 Collection 5 - Généralités : Divers	67
5.6 Collection 6 - Transport, manipulation et emballage	73
5.7 Collection 7 - Aspects de sécurité	75
5.8 Collection 8 - Signaux de sécurité	80
5.9 Collection 9 - Classification et identification des équipements	85
5.10 Collection 10 - Information et communication : Image, imagerie	87
5.11 Collection 11 - Information et communication : Audio	96
5.12 Collection 12 - Information et communication : Données	99
5.13 Collection 13 - Patient / personne	102
5.14 Collection 14 - Positionnement du patient	104
5.15 Collection 15 - Instruments médicaux	106
5.16 Collection 16 - Equipements de dentisterie	108
5.17 Collection 17 - Surveillance du patient	114
5.18 Collection 18 - Ultrasons	116
5.19 Collection 19 - Lithotritie	121
5.20 Collection 20 - Electrochirurgie	124
5.21 Collection 21 - Médecine nucléaire	126

CONTENTS

FOREWORD	7
INTRODUCTION	11
1 Scope	13
2 General	13
3 Normative references	17
4 Graphical survey	19
4.1 Overview 1 - General: Controls.....	20
4.2 Overview 2 - General: Movement-related.....	21
4.3 Overview 3 - General: Electricity and electronics.....	22
4.4 Overview 4 - General: Light and optics.....	23
4.5 Overview 5 - General: Miscellaneous.....	24
4.6 Overview 6 - Transport, handling and packaging.....	25
4.7 Overview 7 - Safety-related.....	26
4.8 Overview 8 - Safety signs.....	27
4.9 Overview 9 - Classification and identification of equipment.....	28
4.10 Overview 10 - Information and communication: Image, imaging.....	29
4.11 Overview 11 - Information and communication: Audio.....	30
4.12 Overview 12 - Information and communication: Data.....	31
4.13 Overview 13 - Patient / person.....	32
4.14 Overview 14 - Patient positioning.....	33
4.15 Overview 15 - Medical instruments.....	34
4.16 Overview 16 - Dentistry equipment.....	35
4.17 Overview 17 - Patient monitoring.....	36
4.18 Overview 18 - Ultrasound.....	37
4.19 Overview 19 - Lithotripsy.....	38
4.20 Overview 20 - Electrosurgery.....	39
4.21 Overview 21 - Nuclear medicine.....	40
4.22 Overview 22 - Diagnostic X-ray, CT, MR: Equipment and movement.....	41
4.23 Overview 23 - Diagnostic X-ray, CT, MR: Function.....	42
5 Title and description of graphical symbols	43
5.1 Collection 1 - General: Controls.....	43
5.2 Collection 2 - General: Movement-related.....	52
5.3 Collection 3 - General: Electricity and electronics.....	59
5.4 Collection 4 - General: Light and optics.....	64
5.5 Collection 5 - General: Miscellaneous.....	67
5.6 Collection 6 - Transport, handling and packaging.....	73
5.7 Collection 7 - Safety-related.....	75
5.8 Collection 8 - Safety signs.....	80
5.9 Collection 9 - Classification and identification of equipment.....	85
5.10 Collection 10 - Information and communication: Image, imaging.....	87
5.11 Collection 11 - Information and communication: Audio.....	96
5.12 Collection 12 - Information and communication: Data.....	99
5.13 Collection 13 - Patient / person.....	102
5.14 Collection 14 - Patient positioning.....	104
5.15 Collection 15 - Medical instruments.....	106
5.16 Collection 16 - Dentistry equipment.....	108
5.17 Collection 17 - Patient monitoring.....	114
5.18 Collection 18 - Ultrasound.....	116
5.19 Collection 19 - Lithotripsy.....	121
5.20 Collection 20 - Electrosurgery.....	124
5.21 Collection 21 - Nuclear medicine.....	126

5.22	Collection 22 - Diagnostics - radiographie, scanographie, RMN : Equipements et mouvement	129
5.23	Collection 23 - Diagnostics - radiographie, scanographie, RMN : Fonction.....	134
6	Index alphabétique par titres anglais	140
7	Index alphabétique par titres français	153
8	Index numérique	166

Withdrawn

5.22	Collection 22 - Diagnostic X-ray, CT, MR: Equipment and movement	129
5.23	Collection 23 - Diagnostic X-ray, CT, MR: Function	134
6	Alphabetical index according to English titles	140
7	Alphabetical index according to French titles	153
8	Numerical index.....	166

Withdrawn